DOC273.98.90397

Refrigerator

LQV079/LQG079/LQV083/LQG083

LPG397.xx.xxxx DOC023.98.90395

LPG341.xx.xxxx DOC023.98.90397



06/2022, Edition 1

Основно ръководство за потребителя bg
Základní uživatelská příručka cs
Grundlæggende brugervejledning da
Basis Bedienungsanleitung de
Basic User Manual en
Manual básico del usuario es
Basic käyttöohjeet fi
Manuel d'utilisation de base fr
Alap felhasználói kézikönyv hu
Manuale utente di base it
Basisgebruikershandleiding nl
Podstawowa instrukcja obsługi pl
Manual de bază al utilizatorului ro
Základný návod na použitie sk
Grundläggande bruksanvisning sv
Temel Kullanıcı Kılavuzu tr
基本用户手册 zh

Български 3
Čeština 7
Dansk 11
Deutsch 15
English 19
Español 23
Suomi 27
Français 31
Magyar 35
Italiano 39
Nederlands 43
Polski 47
Română 51
Svenska 55
Slovenský jazyk 59
Türkçe 63
英语 67

Технически данни на охлаждащия агрегат

Запазени права за промени.

Функционални спецификации	
Използване на закрито или на открито	Само на закрито
Температура на околната среда	+ 5° C до + 40° C, 95% относителна влажност, некондензираща
Номер на охлаждащото средство	R600a
Общ обем на охлаждащото средство	макс. 150 g
Категория свръхнапрежение	II
Степен на замърсяване	2
Категория на корпуса	IP20
Захранване	230 V AC ±10% / 50 Hz
Консумирана мощност	145 VA
Размери: Шир. x Вис. x Деб.	540 mm x 600 mm x 400 mm
Маса	22 kg
Гаранция	1 година (ЕС: 2 години)

Обща информация

Указания относно безопасността

Прочетете внимателно цялото ръководство, преди да разопаковате, настроите или пуснете в действие уреда. Съблюдавайте всички указания за опасностите и предупрежденията. Неспазването на това може да доведе до сериозни наранявания на оператора или увреждане на уреда.

За да се гарантира, че защитата, осигурена от това оборудване, не е занижена, не го използвайте и не го монтирайте по начин, различен от определения в това ръководство.

Забележки за опасност в това ръководство

⚠ОПАСНОСТ

Показва наличие на потенциална или непосредствена опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще предизвика смърт или сериозно нараняване.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Показва наличие на потенциална или непосредствена опасна ситуация, която ако не бъде избегната, би могла да предизвика смърт или сериозно нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ

Показва наличие на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до леко или средно нараняване.

ЗАБЕЛЕЖКА

Показва наличие на ситуация, която ако не бъде избегната, би могла да доведе до повреда на инструмента. Информация, на която трябва да се отдава особено значение.

Забележка: *Информация, която допълва аспекти на основния текст.*

Предупредителни етикети

Спазвайте указанията на всички маркировки и етикети, прикрепени към уреда. Неспазването може да доведе до нараняване на хора или увреждане на уреда.

	Този символ е предупредителен триъгълник. Следвайте всички забележки относно безопасността, които следват този символ, за да предотвратите евентуални наранявания. Ако този символ е поставен върху уреда, той отпраща към информация в указанията за експлоатация и/или безопасността в ръководството за потребителя.
	Този символ върху уреда е указание за горещи повърхности.
	Този символ може да е поставен върху корпус или преграда на продукта и предупреждава за риск от токов удар и/или смърт, причинена от токов удар.
	Този символ указва риска от пожар, запалими вещества и горими материали.
	Електрическо оборудване, което е обозначено с този символ, след 12 август 2005 г. не може да бъде изхвърляно в рамките на Европа с несортирани битови или промишлени отпадъци. В съответствие с настоящите разпоредби (Директива на ЕС 2002/96/ЕО), след тази дата потребителите в рамките на ЕС трябва да връщат старо електрическо оборудване на производителя за изхвърляне. Тази услуга е безплатна за потребителя. ***Забележка:*** *Инструкции за правилното изхвърляне на всички (маркирани и немаркирани) електрически продукти, доставени или произведени от Hach, можете да получите от местното търговско представителство на Hach.*

Монтаж

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически удар и пожар. Използвайте само доставения захранващ кабел.

Само квалифицирани специалисти могат да извършват операциите, описани в този раздел на ръководството, спазвайки всички валидни местни разпоредби за безопасност.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от пожар. Всички отвори на вентилатора в корпуса или в конструкцията, предназначена за монтаж, трябва да бъдат свободни от капаци.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от пожар. Не повреждайте веригата на хладилния агент.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не се допуска използването на механични инструменти или други помощни средства за ускоряване на евентуално необходимото обезледяване.

ЗАБЕЛЕЖКА

За свързването на този уред със захранването използвайте само контакти със заземяване.

Ако не сте сигурни, че контактите са заземени, трябва да бъдат проверени от квалифициран електротехник.

Щепселът на захранващия кабел, освен за електрическото захранване, служи и за бързо изключване на уреда от мрежата при необходимост.

Цялата измервателна система има два щепсела за захранване (за измервателния уред и за хладилника). При изключване от мрежата трябва да сте сигурни, че изтегляте правилния щепсел (например поставяне на етикети на контактите).

Това се препоръчва при продължително прекъсване на работата на уреда и може да предотврати потенциални опасности в случай на грешка.

Затова се уверете, че всички контакти, към които се свързва уредът, са лесно достъпни за всеки потребител по всяко време.

ЗАБЕЛЕЖКА

Тъй като самият хладилник няма предпазител, той може да бъде включван само към CEE контакт, защитен с предпазител 10 A.

Technická data chladicí jednotky

Podléhají změnám.

Provozní charakteristiky	
Vnitřní nebo venkovní použití	Pouze uvnitř
Teplota prostředí	+ 5° C až + 40° C, Relativní vlhkost 95 %, nekondenzující
Nadmořská výška	2000 m (6562 ft)
Číslo chladicí kapaliny	R600a
Celkový objem chladicí kapaliny	max. 150 g
Kategorie přepětí	II
Stupeň znečištění	2
Stupeň krytí	IP20
Připojení do sítě	230 V stř. ±10% / 50 Hz
Příkon	145 VA
Rozměry: Š x V x H	540 mm x 600 mm x 400 mm
Hmotnost	22 kg
Záruka	1 rok (EU: 2 roky)

Všeobecné informace

Poznámky k bezpečnosti

Před vybalením, nastavením nebo uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtěte celý návod. Dbejte na všechna bezpečnostní upozornění a varování. Nedodržení může mít za následek vážné zranění obsluhy nebo poškození zařízení.

Dodržení zásad a správného postupu při instalaci a provozu přístroje uvedených v tomto návodu je zárukou, že přístroj bude dlouho spolehlivě a bezpečně sloužit.

Upozornění na nebezpečí uvedená v tomto návodu

⚠ NEBEZPEČÍ

Označuje potenciálně nebezpečné situace, které v případě, že neprovedete příslušná opatření, vedou k úmrtí nebo vážnému zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

Označuje možnou nebo hrozící rizikovou situaci, jež může v případě, že jí nezabráníte, vést k usmrcení nebo vážnému zranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Označuje možnou rizikovou situaci, jež může vést k drobnému nebo mírnému zranění.

POZNÁMKA

Označuje situace, které by v případě nedodržení mohly způsobit poškození přístroje. Informace, které je třeba zvláště zdůraznit.

Poznámka: *Informace doplňující některé pasáže hlavního textu.*

Výstražné štítky

Dodržujte všechna označení a štítky připevněné k zařízení. Nedodržení může mít za následek zranění osob nebo poškození zařízení.

	Tento symbol představuje výstražný trojúhelník. Dodržujte všechna bezpečnostní upozornění uvedená za tímto symbolem. Předejdete tak možným zraněním. Pokud je tento symbol umístěn na zařízení, odkazuje na informace v provozních nebo bezpečnostních poznámkách v návodu k obsluze.
	Tento symbol umístěný na zařízení označuje horké povrchy.
	Tento symbol může být připevněn ke krytu nebo přepážce v produktu. Upozorňuje na hrozící nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo na nebezpečí úmrtí v důsledku úrazu elektrickým proudem.
	Tento symbol označuje nebezpečí požáru, hořlavých látek a hořlavých materiálů.
	Elektrická zařízení označená tímto symbolem nesmějí být od 12. srpna 2005 s celoevropskou platností likvidována v netříděném domovním nebo průmyslovém odpadu. Podle platných ustanovení (směrnice EU 2002/96/EC) musejí od tohoto data spotřebitelé v EU vracet stará elektrická zařízení výrobci k likvidaci. Tato služba je pro spotřebitele bezplatná. ***Poznámka:*** *Pokyny ke správné likvidaci všech (označených a neoznačených) elektrických produktů dodaných nebo vyrobených výrobcem lze získat na příslušné obchodní pobočce Hach.*

Instalace

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a nebezpečí požáru. Používejte pouze dodaný napájecí kabel.

Úkoly popsané v této části návodu
smějí provádět pouze kvalifikovaní odborníci, a to v souladu s místními platnými bezpečnostními předpisy.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru. Všechny otvory ventilátoru ve skříni nebo v konstrukci určené k instalaci musí být bez krytů.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru. Nepoškozujte chladicí okruh.

POZNÁMKA

K připojení tohoto zařízení k napájení používejte pouze uzemněné zásuvky.

Pokud si nejste jisti, zda je zásuvka uzemněná, nechte ji zkontrolovat profesionálním elektrikářem.

Napájecí zástrčka slouží jako doplněk k napájení a v případě potřeby slouží k rychlému odpojení zařízení od sítě.

Celý měřicí systém je vybaven dvěma napájecími zástrčkami (u měřicího zařízení a chladničky). Během odpojování od sítě se ujistěte zda vytahujete správnou napájecí zástrčku (lze například zkontrolovat označení zástrček).

Tento postup se doporučuje v případech, kdy přístroj nebude po dlouhou dobu používán. Může zabránit možnému nebezpečí v případě poruchy.

Z těchto důvodů dbejte na to, aby byly zásuvky pro připojení zařízení za všech okolností snadno dostupné pro každého uživatele.

POZNÁMKA

Protože lednička není sama o sobě dodávána s pojistkou, smí být zapojena pouze do zásuvky CEE vybavené pojistkou 10 A.

Tekniske data for køleenhed

Emner, der skal ændres.

Specifikationer for ydeevne	
Indendørs eller udendørs brug	Kun indendørs
Omgivelsestemperatur	+ 5° C til + 40° C, 95% relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende
Højde	2000 m (6562 ft)
Kølemiddelnummer	R600a
Samlet masse af kølemiddel	maks. 150 g
Overspændingskategori	II
Forureningsgrad	2
Kapslingsklasse	IP20
Strømtilslutning	230 V vekselstrøm ±10% /50 Hz
Strømforbrug	145 VA
Dimensioner: B x H x D	540 mm x 600 mm x 400 mm
Vægt	22 kg
Garanti	1 år (EU: 2 år)

Generelle oplysninger

Sikkerhedsbemærkninger

Gennemlæs hele vejledningen, før du pakker enheden ud, konfigurerer den og tager den i brug. Følg alle fare- og advarselsbemærkninger. Hvis de ikke følges, kan det medføre alvorlig personskade for operatøren eller beskadigelse af enheden.

For at sikre, at udstyrets indbyggede sikkerhed ikke forringes, må det hverken bruges eller installeres på anden måde end anvist i denne betjeningsvejledning.

Farebemærkninger i denne vejledning

⚠ FARE

Angiver en potentielt eller overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, medfører dødsfald eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Angiver en potentielt eller overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Angiver en potentielt farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat personskade.

BEMÆRK

Angiver en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre beskadigelse af instrumentet. Oplysninger, der er særligt vigtige.

Bemærk: *Oplysninger, der supplerer hovedteksten.*

Advarselsmærkater

Følg alle mærker og etiketter, der sidder på enheden. Hvis de ikke følges, kan det medføre personskade eller beskadigelse af enheden.

	Dette symbol er en advarselstrekant. Følg alle sikkerheds-bemærkninger, som følger dette symbol for at undgå mulig personskade. Hvis dette symbol er placeret på enheden, henviser det til oplysninger i betjenings- og/eller sikkerhedsanvisningerne i brugervejledningen.
	Dette symbol på enheden angiver forekomst af varme overflader.
	Dette symbol kan forefindes på et kabinet eller en spærremeka-nisme i selve produktet og angiver, at der er risiko for elektrisk stød og/eller dødsfald pga. samme.
	Dette symbol angiver risikoen for brand, brandfarlige stoffer og brændbare materialer.
	Elektrisk udstyr, som er afmærket med dette symbol, må fra 12. august 2005 ikke længere bortskaffes i usorteret husholdnings- eller industriaffald. Ifølge de gældende bestemmelser (EU-direktiv 2002/96/EC) skal forbrugere i EU herefter returnere gamle elektriske enheder til producenten med henblik på bortskaffelse. Dette er gratis for forbrugeren. ***Bemærk:*** *Anvisninger i korrekt bortskaffelse for alle (afmærkede og ikke-afmærkede) elektriske produkter, som er leveret eller produceret af Hach, kan rekvireres hos vores lokale Hach-salgskontor.*

Installation

⚠ ADVARSEL

Fare for elektrisk stød og brand. Anvend kun det medfølgende strømkabel
Kun kvalificerede eksperter må udføre opgaver, der er beskrevet i dette afsnit i vejledningen i overensstemmelse med gældende lokale sikkerhedsbestemmelser.

⚠ ADVARSEL

Brandfare. Alle ventilatoråbninger i huset eller i den konstruktion, der er beregnet til installation, skal holdes fri for afdækninger.

⚠ ADVARSEL

Brandfare. Beskadig ikke kølemiddelkredsløbet.

⚠ ADVARSEL

Elektriske farer og brandfare. Der må ikke anvendes mekanisk værktøj eller andre hjælpemidler til at fremskynde en eventuel afisning, som måtte være nødvendig.

BEMÆRK

Anvend kun jordforbundne stik til tilslutning af denne enhed til strømforsyningen.

Hvis det ikke er tydeligt, at stikkene er jordforbundne, skal det kontrolleres af en kvalificeret elektriker.

Ud over at forsyne enheden med strøm, fungerer strømstikket som hurtig isolation af enheden fra strømnettet, når det er nødvendigt.

Hele målesystemet har to strømstrik (måleenhed og køleenhed). Under frakobling fra strømnettet skal det kontrolleres, at det er det rette strømstik, der trækkes ud (f.eks. via afmærkning af stikkene).

Dette anbefales ved langvarig inaktivitet og kan forhindre potentielle farer i tilfælde af fejl.

Kontroller derfor, at de stik, som er tilsluttet enheden, til enhver tid er lette at komme til for brugeren.

BEMÆRK

Da køleenheden ikke selv er udstyret med en sikring, kan den kun tilsluttes et CEE-stik med en sikring på 10 A.

Technische Daten Kühlaggregat

Änderungen vorbehalten.

Leistungsspezifikationen	
Innen- oder Außenbereich	Nur Innen
Umgebungstemperatur	+ 5° C bis + 40° C, 95 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht-kondensierend
Höhe	2000 m (6562 ft)
Kältemittelnummer	R600a
Gesamtmasse des Kältemittels	max. 150 g
Überspannungskategorie	II
Verschmutzungsgrad	2
Gehäuseschutzart	IP20
Netzanschluss	230 V AC ±10 % / 50 Hz
Leistungsaufnahme	145 VA
Abmessungen: B x H x T	540 mm x 600 mm x 400 mm
Masse	22 kg
Garantie	1 Jahr (EU: 2 Jahre)

Allgemeine Informationen

Sicherheitshinweise

Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät auspacken, aufbauen oder in Betrieb nehmen. Achten Sie auf alle Gefahren- und Warnhinweise. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder zu Beschädigungen am Gerät führen.

Um sicherzustellen, dass die Schutzvorrichtungen des Geräts nicht beeinträchtigt werden, darf dieses Gerät in keiner anderen als der in diesem Handbuch beschriebenen Weise verwendet oder installiert werden.

Gefahrenhinweise in diesem Handbuch

⚠ GEFAHR

Zeigt eine potenziell oder unmittelbar gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

⚠ WARNUNG

Zeigt eine potenziell oder unmittelbar gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

⚠ VORSICHT

Kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die geringfügige oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben kann.

ACHTUNG

Kennzeichnet eine Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Schäden am Gerät führen kann. Informationen, die besonders hervorgehoben werden sollen.

Hinweis: *Informationen, die Aspekte aus dem Haupttext ergänzen.*

Warnschilder

Beachten Sie alle Kennzeichen und Schilder, die an dem Gerät angebracht sind. Nichtbeachtung kann Personenschäden oder Beschädigungen am Gerät zur Folge haben.

	Dieses Symbol ist ein Warndreieck. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die diesem Symbol folgen, um mögliche Verletzungen zu vermeiden. Wenn sich dieses Symbol auf dem Gerät befindet, verweist es auf Informationen in den Betriebs- und/oder Sicherheitshinweisen der Betriebanleitung.
	Dieses Symbol auf dem Gerät ist ein Hinweis auf heiße Oberflächen.
	Dieses Symbol kann an einem Gehäuse oder einer Absperrung im Produkt angebracht sein und zeigt an, dass Stromschlaggefahr und/oder das Risiko einer Tötung durch Stromschlag besteht.
	Dieses Symbol weist auf die Gefahr von Feuer, entflammbaren Stoffen und brennbaren Materialien hin.
	Mit diesem Symbol gekennzeichnete elektrische Geräte dürfen ab dem 12. August 2005 europaweit nicht mehr im unsortierten Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden. Gemäß geltenden Bestimmungen (EU-Direktive 2002/96/EG) müssen ab diesem Zeitpunkt Verbraucher in der EU elektrische Altgeräte zur Entsorgung an den Hersteller zurückgeben. Dies ist für den Verbraucher kostenlos. ***Hinweis:*** *Anweisungen zur fachgerechten Entsorgung aller (gekennzeichneten und nicht gekennzeichneten) elektrischen Produkte, die von Hach geliefert oder hergestellt wurden, erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Hach-Verkaufsbüro.*

Installation

⚠ WARNUNG

Elektrische Gefahren und Brandgefahr. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel

Nur qualifiziertes Fachpersonal darf unter Einhaltung aller lokal gültigen Sicherheitsvorschriften, die in diesem Abschnitt des Handbuchs beschriebenen Arbeiten durchführen.

⚠ WARNUNG

Brandgefahr. Alle Ventilatoröffnungen im Gehäuse oder in der für den Einbau vorgesehenen Konstruktion müssen von Abdeckungen freigehalten werden.

⚠ WARNUNG

Brandgefahr. Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.

⚠ WARNUNG

Elektrische Gefahren und Brandgefahr. Es dürfen keine mechanischen Werkzeuge oder andere Hilfsmittel zur Beschleunigung einer eventuell erforderlichen Enteisung verwendet werden.

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich geerdete Steckdosen für den Anschluss dieses Gerätes an die Stromversorgung.

Wenn Sie nicht sicher sind, ob die Steckdosen geerdet sind, so lassen Sie dies durch einen qualifizierten Elektriker überprüfen.

Der Netzstecker dient neben der Spannungsversorgung auch dazu, das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz zu trennen.

Das gesamte Messsystem verfügt über zwei Netzstecker (Messgerät und Kühlschrank). Bei der Trennung vom Netz muss sichergestellt sein, dass der richtige Netzstecker gezogen wird (z. B. Beschriftung der Steckdosen).

Dies wird bei längerem Nichtgebrauch empfohlen und kann im Falle eines Fehlers mögliche Gefährdungen verhindern.

Beachten Sie deshalb, dass die Steckdosen an die das Gerät angeschlossen ist, durch jeden Benutzer jederzeit leicht zu erreichen sind.

ACHTUNG

Da der Kühlschrank selbst nicht mit einer Sicherung versehen ist, darf er nur an eine mit 10A abgesicherte CEE-Steckdose angeschlossen werden.

Cooling unit technical data

Subject to changes.

Performance specifications	
Indoor or Outdoor use	Indoor only
Ambient temperature	+5° C to +40° C, 95% relative humidity, non-condensing
Altitude	2000 m (6562 ft)
Refrigerant number	R600a
Total volume of the refrigerant	max. 150 g
Overvoltage category	II
Pollution degree	2
Enclosure rating	IP20
Mains connection	230 VAC ±10%, 50 Hz
Power consumption	145 VA
Dimensions: W x H x D	540 mm x 600 mm x 400 mm
Mass	22 kg
Warranty	1 year (EU: 2 years)

General information

Safety notes

Read through the entire manual carefully before you unpack the device, set up or put into operation. Observe all danger and warning notes. Non-observance could lead to serious injury of the operator or to damage to the device.

To ensure that the protection provided by this equipment is not impaired, do not use or install this equipment in any manner other than that specified in this manual.

Danger notes in this manual

DANGER

Indicates a potentially or imminently hazardous situation that, if not avoided, results in death or serious injury.

WARNING

Indicates a potentially or imminently hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation that may result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates a situation that, if not avoided, could result in damage to the instrument. Information that particularly should be emphasized.

Note: *Information that supplements aspects from the main text.*

Warning labels

Observe all marks and labels that are attached to the device. Non-observance can result in personal injury or damage to the device.

	This symbol is a warning triangle. Follow all safety notes that follow this symbol to prevent possible injuries. If this symbol is located on the device, it refers to information in the operating- and/or safety notes of the user manual.
	This symbol on the device is an indication of hot surfaces.
	This symbol can be attached to a housing or a barrier in the product and shows that electric shock risk and/or the risk of a death through electric shock exists.
	This symbol indicates the risk of fire, flammable substances and combustible materials.
	Electrical equipment marked with this symbol may as of August 12, 2005 Europe-wide no longer be disposed of in unsorted house or industrial waste. According to valid provisions (EU Directive 2002/96/EC), from this point consumers in the EU must return old electrical devices to the manufacturer for disposal. This is free for the consumer. ***Note:*** *You obtain instructions on the correct disposal of all (marked and not marked) electrical products that were supplied or manufactured by Hach at your relevant Hach sales office.*

Installation

⚠ WARNING

Electrical dangers and fire hazard. Use only the supplied power cable

Only qualified experts may perform the tasks described in this section of the manual, in compliance with all locally applicable safety regulations.

⚠ WARNING

Fire hazard. All fan openings in the housing or in the structure intended for installation must be kept free of covers.

⚠ WARNING

Fire hazard. Do not damage the refrigerant circuit.

⚠ WARNING

Electrical dangers and fire hazard. No mechanical tools or other aids may be used to accelerate any de-icing that may be required.

NOTICE

Only use grounded sockets for connecting this device to the power supply.

device to the power supply.

If you are not sure whether the sockets are grounded, have this checked by a qualified electrician.

have this checked by a qualified electrician.

In addition to supplying power, the power plug is also used to quickly disconnect the unit from the

disconnect the instrument from the mains quickly if necessary.

The entire measuring system has two mains plugs (measuring device and

refrigerator). When disconnecting from the mains, it must be ensured that the correct mains plug is

correct mains plug is pulled out (e.g. labeling of the sockets).

This is recommended for longer periods of non-use and can prevent possible hazards in the event of an error.

prevent possible hazards in the event of a fault.

Therefore, make sure that the sockets to which the unit is connected

are easily accessible by every user at all times.

NOTICE

As the refrigerator itself is not provided with a fuse, it may only be connected to a 10 A fused CEE socket.

Datos técnicos de la unidad de refrigeración

Sujetos a cambios.

Especificaciones de funcionamiento	
Uso interior o exterior	Solo en interiores
Temperatura ambiente	+ 5° C a + 40° C, 95% de humedad relativa, sin condensación
Altitud	2000 m (6562 ft)
Número de refrigerante	R600a
Volumen total de refrigerante	máx. 150 g
Categoría de sobrevoltaje	II
Grado de contaminación	2
Grado de protección	IP20
Conexión eléctrica	230 V CA ±10 % / 50 Hz
Consumo eléctrico	145 VA
Dimensiones: An. x Al. x Pr.	540 mm x 600 mm x 400 mm
Peso	22 kg
Garantía	1 año (UE: 2 años)

Información general

Notas de seguridad

Lea todo el manual con detenimiento antes de desembalar el dispositivo, configurarlo o ponerlo en funcionamiento. Respete todas las notas de peligro y advertencia. En caso de no hacerlo, el usuario puede sufrir lesiones graves o el dispositivo puede resultar dañado.

A fin de asegurarse de que la protección que ofrece este equipo no se vea afectada negativamente, evite utilizar o instalar el equipo de maneras distintas a las especificadas en este manual.

Notas de peligro en este manual

⚠ PELIGRO

Indica una situación de riesgo inminente o potencial que, de no evitarse, ocasionará lesiones graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Indica una situación de peligro inminente o potencial, que de no evitarse podría causar la muerte o lesiones graves.

⚠ ATENCIÓN

Señala una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones leves o menos graves.

AVISO

Indica una situación que de no evitarse, podría causar daños al instrumento. Información en la que se debería hacer especial hincapié.

Nota: *Información que complementa algunos aspectos del texto principal.*

Etiquetas de advertencia

Tenga en cuenta todas las marcas y etiquetas que incluye el dispositivo. Si no se tienen en cuenta, podría sufrir daños físicos o producirse daños materiales en el dispositivo.

	Este símbolo es un triángulo de advertencia. Siga todas las notas de seguridad precedidas por este símbolo para evitar que se produzcan posibles lesiones. Si este símbolo se muestra en el instrumento, hace referencia a información en las notas de operación y/o seguridad contenidas en este manual.
	Este símbolo en el dispositivo es una indicación de superficies calientes.
	Este símbolo se puede unir a una carcasa o barrera del producto e indica la existencia de riesgo de descarga eléctrica o de muerte por descarga eléctrica.
	Este símbolo indica el riesgo de incendio, sustancias inflamables y materiales combustibles.
	Desde el 12 de agosto de 2005 está prohibido desechar en Europa todo tipo de equipamiento eléctrico marcado con este símbolo junto con la basura doméstica o industrial no clasificada. De acuerdo con las disposiciones aplicables (directiva de la UE 2002/96/CE), desde este punto los clientes de la UE deben devolver los dispositivos eléctricos al fabricante para su eliminación. Todo ello sin cargo alguno para el consumidor. ***Nota:*** *Las instrucciones acerca de la correcta eliminación de todos los productos eléctricos (registrados y sin registrar) proporcionados o fabricados por Hach se puede obtener a través de su oficina de ventas de Hach correspondiente.*

Instalación

⚠ ADVERTENCIA

Peligros eléctricos y riesgo de incendio. Utilice sólo el cable de alimentación suministrado.

Las tareas que se describen en esta sección del manual sólo pueden ser realizadas por expertos cualificados, en cumplimiento de todas las normativas de seguridad locales aplicables.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de incendio. Todas las aberturas del ventilador en la carcasa o en la estructura prevista para la instalación deben mantenerse libres de tapas.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de incendio. No dañe el circuito de refrigerante.

⚠ ADVERTENCIA

Peligros eléctricos y riesgo de incendio. No se deben utilizar herramientas mecánicas u otros medios para acelerar el deshielo que pueda ser necesario.

AVISO

Utilice sólo enchufes con toma de tierra para la conexión de este dispositivo a la fuente de alimentación.

Si no se sabe con seguridad si los enchufes tienen toma de tierra, acuda a un electricista cualificado para que lo compruebe.

Además de para suministrar energía a la fuente de alimentación, el enchufe de alimentación sirve para aislar el dispositivo rápidamente de la corriente eléctrica si fuera necesario.

Todo el sistema de medición tiene dos enchufes de alimentación (dispositivo de medición y refrigerador). Durante la desconexión de la corriente eléctrica, debe asegurarse de que se desconecta el enchufe de alimentación correcto (por ejemplo, mediante el etiquetado de los conectores).

Se recomienda si no se va a utilizar durante mucho tiempo y puede evitar peligros potenciales si se produce una avería.

Por lo tanto, asegúrese de que todos los usuarios pueden acceder fácilmente y en todo momento a los tomas a las que está conectado el dispositivo.

AVISO

Puesto que el refrigerador no se suministra con fusibles, sólo puede conectarse a un conector CEE con fusible de 10 A.

Jäähdytysyksikön tekniset tiedot

Tiedot voivat muuttua.

Suorituskyky	
Sisä- tai ulkokäyttöön	Vain sisätiloissa
Ympäristön lämpötila	+ 5 ° C...+40 ° C, 95% suhteellinen kosteus, ei tiivistymistä
Korkeus	2000 m (6562 ft)
Jäähdytysaineen numero	R600a
Jäähdytysaineen kokonaismäärä	maks. 150 g
Ylijänniteluokka	II
Ympäristöhaittaluokka	2
Kotelointiluokitus	IP20
Verkkoliitäntä	230 V AC ±10 % / 50 Hz
Tehonkulutus	145 VA
Mitat: L x K x S	540 mm x 600 mm x 400 mm
Paino	22 kg
Takuu	1 vuosi (EU: 2 vuotta)

Yleistietoa

Turvallisuusohjeita

Lue koko käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen purkamista, asentamista tai käyttöä. Noudata kaikkia varoituksia ja huomautuksia. Huomautusten huomiotta jättäminen voi aiheuttaa käyttäjälle vakavia vammoja tai vaurioittaa laitetta.

Varmistaaksesi, että tämän laitteiston tarjoama suojaus ei heikenny, älä käytä tai asenna tätä laitteistoa millään muulla tavalla kuin tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaan.

Tämän käyttöohjeen varoitukset

⚠ VAARA

Ilmoittaa mahdollisesti vaarallisesta tai välittömän vaaran aiheuttavasta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

⚠ VAKAVA VAROITUS

Ilmoittaa mahdollisesti vaarallisesta tai välittömän vaaran aiheuttavasta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

⚠ VAROITUS

Ilmoittaa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa lieviä vahinkoja.

HUOMAUTUS

Ilmoittaa vaaratilanteesta, joka voi vahingoittaa laitetta. Tietoja, joita halutaan korostaa.

Huomautus: *Tietoja, jotka täydentävät käyttöoppaassa olevia kohtia.*

Varoitustarrat

Huomioi kaikki laitteeseen kiinnitetyt tarrat ja merkinnät. Niiden huomiotta jättäminen saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja tai vaurioittaa laitetta.

	Tämä on varoituskolmio. Noudata kaikkia turvaohjeita, jotka on merkitty tällä symbolilla, jotta mahdollisilta henkilövahingoilta vältyttäisiin. Jos laitteessa on tämä symboli, se viittaa käyttöohjeen tietoihin ja/tai varoituksiin.
	Tämä symboli kiinnitetään laitteen kuumille pinnoille.
	Tämä symboli voidaan kiinnittää laitteen koteloon tai suojaan ilmaisemaan sähköiskun ja/tai kuolettavan sähköiskun vaaraa.
	Tämä symboli osoittaa tulipalon, syttyvien aineiden ja palavien materiaalien vaaran.
	Tällä symbolilla merkittyjä sähkölaitteita ei saa 12.8.2005 lähtien hävittää Euroopassa lajittelemattoman kotitalous- tai teollisuusjätteen mukana. Voimassa olevien säädösten (EU-direktiivi 2002/96/EY) mukaan EU-kuluttajien on tästä lähtien palautettava käytetyt sähkölaitteet valmistajalle hävittämistä varten. Tämä on kuluttajalle maksutonta. ***Huomautus:*** *Saat ohjeita kaikkien (merkittyjen ja merkitsemättömien) Hach toimittamien tai valmistamien sähkölaitteiden asianmukaisesta hävittämisestä omalta Hach -jälleenmyyjältäsi.*

Asentaminen

⚠ VAKAVA VAROITUS

Sähkö- ja paloturvallisuus. Käytä vain mukana toimitettua virtajohtoa

Tässä käyttöohjeen osiossa kuvatut toimet saa suorittaa ainoastaan valtuutettu ammattihenkilöstö kaikkien paikallisten turvallisuusmääräysten mukaisesti.

⚠ VAKAVA VAROITUS

Palovaara. Kaikki tuulettimen aukot kotelossa tai asennukseen tarkoitetussa rakenteessa on pidettävä vapaina suojuksista.

⚠ VAKAVA VAROITUS

Palovaara. Älä vahingoita kylmäainepiiriä.

⚠ VAKAVA VAROITUS

Sähkövaarat ja palovaara. Mahdollisesti tarvittavan jäänpoiston nopeuttamiseen ei saa käyttää mekaanisia työkaluja tai muita apuvälineitä.

HUOMAUTUS

Laitteen saa kytkeä virtalähteeseen ainoastaan maadoitettujen pistorasioiden kautta.

Jos et ole varma, ovatko pistorasiat maadoitettuja, pyydä apua sähköasentajalta.

Virtapistokkeen tarkoituksena on paitsi tehon syöttäminen laitteeseen, myös laitteen nopea irrottaminen verkkovirrasta tarvittaessa.

Koko mittausjärjestelmässä on kaksi virtapistoketta (mittauslaitteen ja kylmäkaapin pistokkeet). Kun laite irrotetaan verkkovirrasta, varmista, että irrotat oikean pistokkeen (esim. merkitsemällä pistokkeet).

Suosittelemme irrottamista verkkovirrasta, jos laite on pitkään käyttämättä. Näin estetään vaaratilanteet toimintahäiriön aikana.

Varmista tämän vuoksi, että kaikki käyttäjät pääsevät aina helposti käsiksi pistorasioihin.

HUOMAUTUS

Koska kylmäkaapissa ei ole sulaketta, se on liitettävä CEE-pistorasiaan, jossa on 10 A sulake.

Caractéristiques techniques de l'unité de refroidissement

Sous réserve de modifications.

Spécifications fonctionnelles	
Utilisation intérieure ou extérieure	Intérieur uniquement
Température ambiante	+5 °C à +40 °C, 95 % d'humidité relative, sans condensation
Altitude	2000 m (6562 ft)
Référence du réfrigérant	R600a
Volume total du réfrigérant	max. 150 g
Catégorie de surtension	II
Degré de pollution	2
Indice de protection du boîtier	IP20
Principaux branchements	230 V CA ±10 % / 50 Hz
Consommation électrique	145 VA
Encombrement : L x H x P	540 mm x 600 mm x 400 mm
Poids	22 kg
Garantie	1 an (UE : 2 ans)

Informations générales

Consignes de sécurité

Lisez attentivement l'ensemble du présent manuel avant de déballer l'appareil, de le configurer ou de le mettre en service. Respectez toutes les consignes de sécurité et tous les avertissements. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures graves chez l'opérateur ou endommager l'appareil.

Pour que la protection assurée par cet appareil ne soit pas compromise, vous ne devez pas l'installer ou l'utiliser d'une manière différente de celle décrite dans ce manuel.

Indications de danger dans ce manuel

⚠ DANGER

Signale une situation potentiellement dangereuse ou un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, entraîne des blessures graves ou mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse ou un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

⚠ ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse qui peut provoquer des blessures légères à modérées.

AVIS

Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des dommages à l'appareil. Informations auxquelles il faut accorder une attention particulière.

Remarque : *Informations supplémentaires pour l'utilisateur.*

Etiquettes d'avertissement

Respectez tous les marquages et étiquettes apposés sur l'appareil. Le non-respect de ces éléments peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.

	Ce symbole est un triangle d'avertissement. Respectez toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole afin d'éviter les risques de blessures. Si ce symbole est présent sur l'appareil, il renvoie aux informations incluses dans les consignes d'utilisation et/ou de sécurité fournies dans le manuel d'utilisation.
	Ce symbole apposé sur l'appareil indique les surfaces chaudes.
	Ce symbole peut être apposé sur un carter ou une protection à l'intérieur de l'appareil. Il indique un risque de choc électrique et/ou un danger de mort par électrocution.
	Ce symbole indique un risque d'incendie, de substances inflammables et de matériaux combustibles.
	Il est interdit de mettre au rebut le matériel électrique portant ce symbole dans les décharges publiques ou industrielles européennes depuis le 12 août 2005. Conformément aux dispositions en vigueur (directive de l'UE 2002/96/CE), à compter de cette date, les consommateurs de l'UE doivent retourner les anciens appareils électriques à leur fabricant à des fins de mise au rebut. Cette opération est gratuite pour le consommateur. ***Remarque :*** *Vous pouvez obtenir des instructions concernant la procédure de mise au rebut appropriée de tous les produits électriques (marqués et non marqués) fournis ou fabriqués par Hach auprès de votre bureau de vente Hach.*

Installation

⚠AVERTISSEMENT

Dangers électriques et risque d'incendie. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni

Seuls des experts qualifiés peuvent effectuer les tâches décrites dans cette section du
manuel, conformément aux règles de sécurité locales en vigueur.

⚠AVERTISSEMENT

Risque d'incendie. Toutes les ouvertures du ventilateur dans le boîtier ou dans la structure prévue pour l'installation doivent être maintenues libres de tout couvercle.

⚠AVERTISSEMENT

Risque d'incendie. Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.

⚠AVERTISSEMENT

Dangers électriques et risques d'incendie. Aucun outil mécanique ou autre ne doit être utilisé pour accélérer le dégivrage qui pourrait être nécessaire.

AVIS

Utilisez uniquement des prises reliées à la terre pour raccorder cet appareil à l'alimentation secteur.

Si vous n'êtes pas certain que les prises sont raccordées à la terre, faites-les vérifier par un électricien.

La fiche d'alimentation, en plus de l'alimentation, sert à isoler l'appareil rapidement du secteur en cas de besoin.

Le système de mesure est équipé de deux prises d'alimentation (appareil de mesure et
réfrigérateur). Au cours du débranchement de l'alimentation secteur, veillez à retirer
la prise d'alimentation appropriée (par ex., en vous aidant des étiquettes apposées sur les prises).

Ce débranchement est recommandé en cas de non-utilisation prolongée et pour éviter les dangers
susceptibles de découler d'un dysfonctionnement.

Veillez donc à ce que les prises branchées à l'appareil soient toujours à portée de l'utilisateur.

AVIS

Le réfrigérateur n'étant pas équipé de fusible, il ne peut être branché qu'à une prise à fusible de 10 A de type CEE.

A hűtő egység műszaki adatai

A változtatás jogát fenntartjuk.

Teljesítményjellemzők	
Beltéri vagy kültéri használatra	Csak beltérben
Környezeti hőmérséklet:	+ 5° C és + 40° C között, 95%-os relatív páratartalom, páralecsapódás nélkül
Magasság	2000 m (6562 ft)
Hűtőközeg száma	R600a
Hűtőközeg teljes mennyisége	max 150 g
Túlfeszültség-kategória	II
Szennyezési fok	2
Burkolat védelmi osztálya	IP20
Hálózati csatlakoztatás	230 V AC ±10 % / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	145 VA
Méretek: szé x ma x mé	540 mm x 600 mm x 400 mm
Tömeg	22 kg
Jótállás	1 év (EU: 2 év)

Általános tudnivalók

Biztonsági megjegyzések

A készülék kicsomagolása, összeszerelése és üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a teljes kézikönyvet. Tartson be minden veszélyre vonatkozó és egyéb figyelmeztetést. A figyelmeztetések be nem tartása a kezelő súlyos sérüléséhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

Az eszköz által biztosított védelem tökéletes működésének szavatolása érdekében ne használja a berendezést a jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő módon.

A kézikönyv veszélyre vonatkozó megjegyzései

⚠ VESZÉLY

Potenciálisan vagy közvetlenül veszélyes helyzeteket jelez, amelyek bekövetkezve halált vagy súlyos sérülést okozhatnak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Potenciálisan vagy közvetlenül veszélyes helyzeteket jelez, amelyek bekövetkezve halált vagy súlyos sérülést okozhatnak.

⚠ VIGYÁZAT

Lehetséges veszélyhelyzetet jelez, amely enyhe vagy kevésbé súlyos sérüléshez vezethet.

MEGJEGYZÉS

Olyan helyzeteket jelez, amelyek bekövetkezve a berendezés károsodását okozhatják. Különösen kihangsúlyozandó információk.

Megjegyzés: *A fő szöveges rész szempontjait kiegészítő információk.*

Figyelmeztető címkék

Vegyen figyelembe a készülékre erősített minden jelölést és címkét. A figyelmeztetések be nem tartása személyi sérülést vagy a készülék károsodását okozhatja.

	Ez a szimbólum egy figyelmeztető háromszög. A személyi sérülések elkerülése érdekében tartson be minden biztonsági utasítást amely ezt a szimbólumot követi. Ha a készüléken ez a szimbólum látható, az a használati útmutató kezelési és/vagy biztonsági tudnivalóira utal.
	Ez a szimbólum a készüléken forró felületeket jelez.
	Ez a szimbólum a készülék házára vagy védőelemére rögzítve áramütés veszélyét és/vagy halálos áramütés veszélyét jelzi.
	Ez a szimbólum a tűz, a gyúlékony anyagok és az éghető anyagok veszélyére utal.
	2005. augustus 12. óta egész Európában tilos az ezzel a szimbólummal ellátott elektromos berendezések kidobása a vegyes házi vagy ipari hulladékok közé. A jelenleg érvényben lévő szabályozás (az Európai Unió 2002/96/EC irányelve) szerint mostantól az Európai Unióban élő fogyasztóknak vissza kell juttatniuk az elhasználódott elektromos berendezéseket a gyártónak, megsemmisítés céljából. A fogyasztót ezzel kapcsolatban semmilyen költség nem terheli. ***Megjegyzés:*** *A Hach Lange által szállított vagy gyártott elektromos berendezések (akár megjelöltek, akár nem) megfelelő megsemmisítésével kapcsolatos utasításokat az illetékes Hac Lange értékesítési irodától szerezheti be.*

Telepítés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Elektromos és tűzveszély. Csak a csomagban szállított tápkábelt használja

Az útmutatónak ebben a részében ismertetett feladatokat csak képzett szakember, és csak a helyi biztonsági előírások betartásával végezheti el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tűzveszély. A ventilátor minden nyílását a házban vagy a beépítésre szánt szerkezetben szabadon kell tartani.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Fire hazard. Do not damage the refrigerant circuit.

MEGJEGYZÉS

A készülék csak földelt csatlakozóaljzaton keresztül csatlakoztatható az áramforráshoz.

Ha nem biztos abban, hogy a csatlakozóaljzatok földeltek, ellenőriztesse azokat egy szakképzett villanyszerelővel.

A csatlakozódugó a tápegység kiegészítéseként arra szolgál, hogy szükség esetén gyorsan lekapcsolhassák a készüléket a hálózatról.

A teljes mérési rendszer két csatlakozódugóval rendelkezik (a mérő készüléken és a hűtőberendezésen) A hálózatról történő lekapcsolás során a megfelelő csatlakozódugót kell kihúzni (ezért például érdemes felcímkézni a csatlakozóaljakat).

Ez főleg akkor ajánlott, ha sokáig nem használják a készüléket, és hiba esetén megvéd a lehetséges veszélyektől.

Ezért gondoskodjon róla, hogy azok a csatlakozóaljak, amelyekhez a készülék csatlakozik, bármelyik felhasználó által bármikor könnyen elérhetők legyenek.

MEGJEGYZÉS

Mivel maga a hűtőberendezés nem tartalmaz biztosítékot, ezért csak egy 10 A biztosítékkal ellátott, CEE minősítésű konnektorba csatlakoztatható.

Dati tecnici unità di raffreddamento

Con riserva di modifiche

Specifiche sulle prestazioni	
Uso interno o estern	Solo per interni
Temperatura ambiente	da + 5° C a + 40° C, 95% di umidità relativa, senza condensa
Altitudine	2000 m (6562 ft)
Numero refrigerante	R600a
Volume totale del refrigerante	max. 150 g
Categoria di sovratensione	II
Grado di inquinamento	2
Classe involucro	IP20
Allacciamento alla rete	230 V CA ±10 % / 50 Hz
Consumo di potenza	145 VA
Dimensioni: L x A x P	540 mm x 600 mm x 400 mm
Peso	22 kg
Garanzia	1 anno (UE: 2 anni)

Informazioni generali

Avvertenze di sicurezza

Si prega di leggere attentamente l'intero manuale prima di prelevare l'apparecchio dall'imballo, configurarla e metterla in funzione. Osservare tutte le avvertenze di pericolo L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

Per non pregiudicare la protezione intrinseca fornita da questo apparecchio, non utilizzarlo o installarlo con modalità diverse da quelle prescritte nel presente manuale.

Avvertenze di pericolo nel presente manuale

⚠ PERICOLO

Indica una situazione di pericolo potenziale o imminente che, se non evitata, comporta lesioni gravi, anche mortali.

⚠ AVVERTENZA

Indica una situazione di pericolo potenziale o imminente che, se non evitata, potrebbe comportare lesioni gravi, anche mortali.

⚠ ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può essere causa di infortuni di modesta o moderata gravità.

AVVISO

Indica una situazione che, se non evitata, può causare danni allo strumento. Informazione che dovrebbe essere sottolineata.

Nota: *Informazione che supporta aspetti del testo principale*

Etichette di avvertenza

Osservare tutte le marcature e le etichette applicate all'apparecchio L'inosservanza può comportare lesioni personali o danni al dispositivo

	Simbolo di avvertenza di pericolo. Attenersi a tutte le avvertenze di sicurezza che riportano questo simbolo per evitare possibili lesioni. Se questo simbolo è posizionato sull'apparecchio, esso si riferisce alle informazioni contenute nelle istruzioni operative e/o nelle avvertenze di sicurezza del manuale d'istruzioni.
	Questo simbolo presente sul dispositivo è un'indicazione di superfici calde.
	Questo simbolo può essere applicato a un alloggiamento o barriera nel prodotto e indica la presenza di un rischio di scossa elettrica e/o un pericolo di morte dovuto a scosse elettriche.
	Questo simbolo indica il rischio di incendio, di sostanze infiammabili e di materiali combustibili.
	Le apparecchiature elettriche contrassegnate con questo simbolo a partire dal 12 agosto 2005 in tutta Europa, non potranno più essere smaltiti con i rifiuti domestici indifferenziati o con i rifiuti industriali. Secondo le norme valide (Direttiva UE 2002/96/CE), a partire da questo punto i consumatori nell'UE devono ritornare le apparecchiature elettriche al produttore per lo smaltimento. Questa operazione è gratuita per il consumatore. ***Nota:*** *Per istruzioni sul corretto smaltimento di tutti i prodotti elettrici (con marcatura e senza marcatura) fornite o prodotte da Hach Lange presso rivolgersi all'ufficio di vendita Hach Lange competente.*

Installazione

⚠ AVVERTENZA

Pericolo elettrico e rischio d'incendio. Utilizzare solo con il cavo di alimentazione fornito

Le attività descritte in questa sezione del manuale, devono essere eseguite solo da esperti qualificati, in accordo con tutte le normative di sicurezza locali applicabili.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di incendio. Tutte le aperture del ventilatore nell'alloggiamento o nella struttura destinata all'installazione devono essere mantenute libere da coperture.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di incendio. Non danneggiare il circuito del refrigerante.

⚠ AVVERTENZA

Pericoli elettrici e rischio di incendio. Non è consentito l'uso di strumenti meccanici o altri ausili per accelerare lo sbrinamento eventualmente necessario.

AVVISO

Utilizzare solo prese con messa a terra per il collegamento di questo apparecchio all'alimentazione

Se non si è certi che le prese siano collegate a massa, richiedere il controllo da parte di un elettricista qualificato.

La spina di alimentazione serve in aggiunta all'alimentatore per isolare il dispositivo in modo rapido dalla rete quando necessario.

L'intero sistema di misurazione dispone di due spine di alimentazione (apparecchio di misurazione e frigorifero). Durante lo scollegamento dalla rete, accertarsi di estrarre la spina di alimentazione corretta (ad es. etichettando le prese).

Questa operazione è consigliata in caso di mancato utilizzo prolungato e serve a impedire danni potenziali in caso di guasto.

Pertanto accertarsi che le prese alle quali l'apparecchio è collegato siano facilmente raggiungibili per ciascun utente in qualsiasi momento.

AVVISO

Poichè il frigorifero non viene fornito con un fusibile, può essere collegato solamente a una presa CEE con fusibile da 10 A.

Technische gegevens van de koeleenheid

Wijzigingen voorbehouden.

Specificaties	
Gebruik binnen of buiten	Alleen binnenshuis
Omgevingstemperatuur	+ 5 °C tot +40 °C, 95% relatieve vochtigheid, niet-condenserend
Hoogte	2000 m (6562 ft)
Koelmiddelnummer	R600a
Totaal volume van het koelmiddel	max. 150 g
Overspanningscategorie	II
Vervuilingsgraad	2
Beschermingsklasse behuizing	IP20
Netvoeding	230 V AC ±10 % / 50 Hz
Stroomverbruik	145 VA
Afmetingen: B x H x D	540 mm x 600 mm x 400 mm
Gewicht	22 kg
Garantie	1 jaar (EU: 2 jaar)

Algemene informatie

Veiligheidsinstructies

Lees de gehele handleiding zorgvuldig door vóór het uitpakken, installeren of gebruik van het apparaat. Besteed speciaal aandacht aan alle gevaren- en waarschuwingsinformatie. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

U mag dit apparaat op geen enkele andere wijze gebruiken dan in deze handleiding wordt aangegeven, om er zeker van te zijn dat de bescherming die door dit apparaat wordt geboden niet teniet wordt gedaan.

Gevareninformatie in deze handleiding

⚠ GEVAAR

Geeft een potentieel gevaarlijke of dreigende situatie aan die, indien deze niet wordt voorkomen, zal leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

⚠ WAARSCHUWING

Geeft een potentieel gevaarlijke of dreigende situatie aan die, indien niet voorkomen, in dood of ernstig letsel kan resulteren.

⚠ VOORZICHTIG

Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot minder ernstig of licht letsel.

LET OP

Geeft een situatie aan die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot beschadiging van het instrument. Informatie waaraan extra aandacht moet worden besteed.

Opmerking: *Aanvullende informatie bij onderwerpen in de hoofdtekst.*

Waarschuwingen

Neem alle markeringen en labels in acht die op het apparaat zijn aangebracht. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot letsel of schade aan het apparaat.

	Dit pictogram is een waarschuwingsdriehoek. Volg alle veiligheidsinstructies op die na dit symbool staan vermeld, om mogelijk letsel te voorkomen. Als dit symbool op het apparaat is aangegeven, verwijst het naar de bedienings- en/of veiligheidsinstructies in deze handleiding.
	Dit pictogram, indien het op het product wordt aangegeven, geeft een heet oppervlak aan.
	Dit pictogram is mogelijk aanwezig op een behuizing of beveiliging van het product en waarschuwt voor het risico van dodelijke elektrische schokken.
	This symbol indicates the risk of fire, flammable substances and combustible materials.
	Elektrische apparatuur met dit symbool mag sinds 12 augustus 2005 in Europa niet meer worden gedeponeerd als ongesorteerd huishoudelijk of industrieel afval. In overeenstemming met de geldende voorschriften (EU-richtlijn 2002/96/EG) dienen Europese gebruikers hun oude elektrische apparatuur te retourneren naar de producent voor verwerking. Dit is voor de gebruiker gratis. ***Opmerking:*** *Instructies over de juiste manier van deponeren van alle (gemarkeerde en ongemarkeerde) elektrische producten die door Hach Lange worden geleverd of vervaardigd, kunnen bij uw plaatselijke verkoopkantoor van Hach Lange worden verkregen.*

Installatie

⚠ WAARSCHUWING

Elektrische gevaren en brandgevaar. Gebruik uitsluitend de meegeleverde voedingskabel

Alleen gekwalificeerd vakpersoneel mag de in dit deel van de handleiding beschreven taken uitvoeren. Daarbij dienen alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen.

⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar. Alle ventilatoropeningen in de behuizing of in de voor de installatie bestemde constructie moeten vrij worden gehouden van afdekkingen.

⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar. Beschadig het koelcircuit niet.

⚠ WAARSCHUWING

Elektrische gevaren en brandgevaar. Er mag geen mechanisch gereedschap of andere hulpmiddelen worden gebruikt om eventueel vereist ijsvrij maken te versnellen.

LET OP

Gebruik uitsluitend geaarde contactdozen om dit apparaat op de voeding aan te sluiten.

Als niet duidelijk is of de contactdozen zijn geaard, laat dit dan controleren door een gekwalificeerde elektricien.

De voedingsstekker dient naast de netvoeding ervoor het apparaat snel van de netspanning te isoleren, indien nodig.

Het gehele meetsysteem heeft twee voedingsstekkers (meetapparaat en koelkast). Bij het loskoppelen van het lichtnet moet erop worden gelet dat de juiste voedingsstekker wordt uitgetrokken (bijv. etiketten op de contactdozen plakken).

Dit wordt aanbevolen wanneer het apparaat langere tijd niet zal worden gebruikt en het kan mogelijke gevaren in geval van een storing voorkomen.

Zorg er daarom voor dat de contactdozen waarop het apparaat is aangesloten te allen tijde voor elke gebruiker goed bereikbaar zijn.

LET OP

Omdat de koelkast zelf geen zekering heeft, mag de koelkast alleen worden aangesloten op een met 10 A afgezekerde CEE-contactdoos.

Dane techniczne jednostki chłodzącej

Z zastrzeżeniem zmian.

Parametry urządzenia	
Do użytku wewnątrz lub na zewnątrz	Tylko w pomieszczeniach
Temperatura otoczenia	od + 5° C do +40° C, 95% wilgotności względnej, bez kondensacji
Wysokość	2000 m (6562 ft)
Numer czynnika chłodniczego	R600a
Całkowita objętość czynnika chłodniczego	maks. 150 g
Kategoria przepięcia	II
Stopień zanieczyszczenia	2
Stopień ochrony obudowy	IP20
Połączenie z siecią zasilającą	230 V AC ±10 % / 50 Hz
Pobór mocy	145 VA
Wymiary: szer. x wys. x gł.	540 mm x 600 mm x 400 mm
Masa	22 kg
Gwarancja	1 rok (UE: 2 lata)

Informacje ogólne

Zasady zachowania bezpieczeństwa

Przed rozpakowaniem, skonfigurowaniem oraz przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zapoznać się z całością niniejszej instrukcji. Należy stosować się do wszystkich zasad dotyczących ostrzeżeń i zagrożeń. Brak ich znajomości może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała operatora lub do uszkodzenia urządzenia.

W celu zagwarantowania właściwej ochrony nie wolno używać ani instalować urządzenia w sposób inny niż zostało to określone w niniejszej instrukcji obsługi.

Zasady dotyczące zagrożeń zawarte w tej instrukcji

⚠ZAGROŻENIE

Wskazuje potencjalnie lub bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

⚠OSTRZEŻENIE

Wskazuje potencjalnie lub bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

⚠PRZESTROGA

Wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do mniejszych lub średnich obrażeń.

UWAGA

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może doprowadzić do uszkodzenia przyrządu. Informacje, które szczególnie należy podkreślić.

Uwaga: *Dodatkowe informacje dla użytkownika.*

Etykiety z ostrzeżeniami

Należy przestrzegać wszystkich znaków i etykiet, które są dołączone do urządzenia. Nieprzestrzeganie ich może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

	Ten symbol to trójkąt ostrzegawczy. Dla uniknięcia obrażeń ciała należy przestrzegać wszelkich instrukcji bezpieczeństwa, którym towarzyszy ten symbol. Jeśli na urządzeniu znajduje się taki symbol, odnosi się on do informacji podanych w instrukcji obsługi, poświęconych prawidłowemu użytkowaniu lub bezpieczeństwu.
	Ten symbol na urządzeniu oznacza kontakt z gorącymi powierzchniami.
	Ten symbol umieszczony na obudowie urządzenia lub na armaturze ostrzega, że istnieje ryzyko porażenia elektrycznego i/lub śmierci w wyniku porażenia prądem.
	Ten symbol oznacza zagrożenie pożarem, substancjami łatwopalnymi i materiałami łatwopalnymi.
	Od 12 sierpnia 2005 roku na terenie Unii Europejskiej oznaczone tym symbolem urządzenia elektryczne nie będą usuwane jako niesegregowane odpady z gospodarstw domowych lub odpadyprzemysłowe. Zgodnie z przepisami (Dyrektywa UE 2002/96/WE), użytkownicy urządzeń elektrycznych na obszarze UE są zobowiązani do zwrotu starych urządzeń producentowi, który je zutylizuje. Jest to usługa bezpłatna dla konsumenta. ***Uwaga:*** *Instrukcje dotyczące właściwej utylizacji wszystkich (oznaczonych i nieoznaczonych) urządzeń elektrycznych dostarczanych lub produkowanych przez firmę Hach Lange można uzyskać w lokalnym biurze sprzedaży Hach Lange.*

Montaż

⚠OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i zagrożenie pożarowe. Używać wyłącznie dostarczonego przewodu zasilającego.

Czynności opisane w tej części instrukcji mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy posiadający odpowiednie uprawnienia zgodnie ze wszystkimi lokalnie obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.

⚠OSTRZEŻENIE

Zagrożenie pożarowe. Wszystkie otwory wentylatora w obudowie lub w konstrukcji przeznaczonej do instalacji muszą być wolne od osłon.

⚠OSTRZEŻENIE

Fire hazard. Do not damage the refrigerant circuit.

⚠OSTRZEŻENIE

Zagrożenia elektryczne i ryzyko pożaru. Do przyspieszania odladzania, które może być konieczne, nie wolno używać żadnych narzędzi mechanicznych ani innych środków pomocniczych.

UWAGA

Do podłączenia urządzenia do źródła zasilania należy używać tylko uziemionego gniazda.

Jeśli nie jest jasne, czy gniazda są uziemione, należy to sprawdzić przez wykwalifikowanego elektryka.

Wtyczka przewodu zasilania służy również do szybkiego odizolowania urządzenia od źródła zasilania w razie potrzeby.

W całym systemie pomiarowym znajdują się dwie wtyczki zasilania (urządzenie pomiarowe i lodówka). Podczas odłączania od sieci zasilającej należy sprawdzić, czy ciągnięta jest właściwa wtyczka (np. na podstawie oznakowania gniazd).

Jest to zalecane podczas długiej przerwy w użytkowaniu i może zapobiec potencjalnym zagrożeniom w razie awarii.

Dlatego należy upewnić się, że gniazda, do których urządzenie jest podłączone są łatwo dostępne przez każdego użytkownika w każdej chwili.

UWAGA

Ponieważ lodówka nie jest wyposażona w bezpiecznik, należy ją podłączyć do gniazda CEE z bezpiecznikiem 10 A.

Date tehnice referitoare la unitatea de răcire

Se pot produce modificări.

Specificaţii de execuţie	
Utilizare în interior sau exterior	Doar în interior
Temperatură ambientală	de la + 5° C la + 40° C, 95% umiditate relativă, fără condens
Altitudine	2000 m (6562 ft)
Număr congelator	R600a
Volumul total al congelatorului	max. 150 g
Categorie de supratensiune	II
Grad de poluare	2
Clasă carcasă	IP20
Alimentare de la reţea	230 V c.a.±10 % /50 Hz
Consum electric	145 VA
Dimensiuni: l x Î x D	540 mm x 600 mm x 400 mm
Greutate	22 Kg
Garanţie	1 an (UE: 2 ani)

Informaţii generale

Note privind siguranţa

Citiţi cu atenţie întregul manual înainte de a despacheta, configura sau pune în funcţiune dispozitivul. Respectaţi toate notele cu privire la riscuri şi avertismente. Nerespectarea acestora poate duce la răniri grave ale operatorului sau la deteriorarea dispozitivului.

Pentru a vă asigura că protecţia oferită de acest echipament nu este afectată, nu utilizaţi şi nu instalaţi echipamentul altfel decât se specifică în acestmanual.

Note referitoare la riscuri din acest manual

⚠ PERICOL

Indică o situaţie periculoasă potenţială sau iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau vătămare corporală gravă.

⚠ AVERTISMENT

Indică o situaţie periculoasă potenţială sau iminentă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămare corporală gravă.

⚠ ATENŢIE

Indică o situaţie riscantă posibilă care poate avea ca rezultat rănirea minoră sau moderată.

NOTĂ

Indică o situaţie care, dacă nu este evitată, poate duce la deteriorarea instrumentului. Informaţii care trebuie evidenţiate în mod deosebit.

Notă: *Informaţii care completează unele aspecte din textul principal.*

Etichete de avertizare

Respectaţi toate marcajele şi etichetele ataşate dispozitivului. Nerespectarea acestei reguli poate duce la vătămarea corporală sau deteriorarea dispozitivului.

	Acest simbol reprezintă un triunghi de avertizare. Pentru a preveni eventuale vătămări, respectaţi toate notele referitoare la siguranţă care urmează după acest simbol. Dacă acest simbol se află pe dispozitiv, acesta face referire la informaţiile din notele de utilizare şi/sau de siguranţă din manualul de utilizare.
	Acest simbol de pe dispozitiv indică o suprafaţă fierbinte.
	Acest simbol poate fi ataşat unei carcase sau unui ecran al aparatului, indicând existenţa riscului de electrocutare şi/sau a riscului de deces prin electrocutare.
	Acest simbol indică riscul de incendiu, substanțe inflamabile și materiale combustibile.
	În Europa, echipamentele electronice marcate cu acest simbol nu mai pot fi eliminate în fluxul de deşeuri rezidenţiale sau industriale nesortate, începând cu data de 12 august 2005. Conform prevederilor valide (Directiva UE 2002/96/CE), din acest punct, consumatorii din UE trebuie să returneze dispozitivele electrice vechi producătorului pentru scoaterea din uz. Această operaţie este gratuită pentru consumator. ***Notă:*** *Veţi obţine instrucţiuni despre scoaterea corectă din uz a tuturor produselor electrice (marcate sau nu) care au fost furnizate sau produse de Hach de la biroul de vânzări Hach relevant.*

Instalarea

⚠AVERTISMENT

Pericol de curentare şi de incendiu. Utilizaţi numai cablul de alimentare furnizat

Numai experţii calificaţi pot efectua activităţile descrise în această secţiune a manualului, în conformitate cu toate reglementările de siguranţă locale aplicabile.

⚠AVERTISMENT

Pericol de incendiu. Toate deschiderile ventilatorului din carcasă sau din structura destinată instalării trebuie să fie menținute libere de capace.

⚠AVERTISMENT

Pericol de incendiu. Nu deteriorați circuitul de refrigerant.

⚠AVERTISMENT

Pericole electrice și pericol de incendiu. Nu se pot utiliza unelte mecanice sau alte ajutoare pentru a accelera orice operațiune de degivrare care poate fi necesară.

NOTĂ

Utilizaţi numai prize împământate pentru conectarea acestui dispozitiv la sursa de alimentare.

Dacă nu ştiţi cu siguranţă dacă prizele sunt împământate, apelaţi la un electrician calificat pentru verificarea acestui lucru.

Pe lângă sursa de alimentare, cablul de alimentare serveşte la izolarea rapidă a dispozitivului de reţeaua de alimentare, dacă este cazul.

Întregul sistem de măsurare are două fişe de alimentare (dispozitiv de măsurare şi congelator). În timpul deconectării de la reţeaua de alimentare, trebuie să vă asiguraţi că
scoateţi din priză fişa de alimentare corectă (de exemplu, prin etichetarea prizelor).

Acest lucru este recomandat pentru neutilizarea pe termen lung şi poate preveni potenţialele pericole în cazul unei defecţiuni.

Prin urmare, asiguraţi-vă că prizele la care este conectat dispozitivul pot fi accesate cu uşurinţă de fiecare utilizator, în orice moment.

NOTĂ

Având în vedere că nu se prevede o siguranţă pentru congelator, poate fi necesară conectarea unei prize de 10 A cu siguranţă CEE.

Kylenhet tekniska data

Kan ändras.

Prestandaspecifikationer	
Användning inomhus eller utomhus	Endast inomhus
Omgivningstemperatur	+ 5 ° C to + 40 ° C, 95 % relativ luftfuktighet, icke-kondenserande
Höjd	2000 m (6562 ft)
Kylmedel nummer	R600a
Total volym av kylmedlet	max. 150 g
Överspänningskategori	II
Föroreningsgrad	2
Höljets skyddsklass	IP20
Nätanslutning	230 V AC ±10 % / 50 Hz
Effektförbrukning	145 VA
Mått: B x H x D	540 mm x 600 mm x 400 mm
Vikt	22 kg
Garanti	1 år (EU: 2 år)

Allmän information

Säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom hela anvisningen innan du packar upp apparaten, installerar eller sätter i drift. Notera alla anvisningar om fara eller varning. Att inte följa dem kan leda till allvarlig skada på operatören eller till skada på apparaten.

För att säkerställa att skyddet som ges av denna utrustning inte är försämrat skall du inte använda eller installera denna utrustning på något annat sätt än vad som specificeras i denna bruksanvisning.

Faroanvisningar i denna bruksanvisning

⚠FARA

Indikerar en potentiellt eller överhängande riskfylld situation som leder till livsfarliga eller allvarliga skador om den ej undviks.

⚠VARNING

Indikerar en potentiellt eller överhängande riskfylld situation som kan leda till livsfarliga eller allvarliga skador om den ej undviks.

⚠IAKTTA FÖRSIKTIGHET

Indikerar en potentiellt riskfylld situation som kan medföra mindre eller måttliga skador.

ANMÄRKNING

Betecknar en situation som om den inte undviks kan leda till skador på instrumentet. Information som särskilt ska framhävas.

Obs! *Information som stödjer aspekter från huvudtexten.*

Varningsetiketter

Notera alla märken och etiketter som är fästa på apparaten. Att inte följa dem kan leda till allvarlig skada på operatören eller till skada på apparaten.

	Den här symbolen är en varningstriangel. Följ alla säkerhets-anvisningar som följer den här symbolen för att förebygga möjliga skador. Om den här symbolen finns på apparaten, hänvisar den till information i drift- och/eller säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen.
	Denna symbol på apparaten indikerar het yta.
	Symbolen kan vara fäst på ett hus eller på en barriär i produkten och visar att det finns fara för elektrisk stöt och/eller livsfara från elektrisk stöt.
	Acest simbol indică riscul de incendiu, substanțe inflamabile și mate-riale combustibile.
	Elektrisk utrustning märkt med denna symbol kan efter den 12 augusti 2005 i hela Europa inte längre kastas som osorterat hushålls- eller industriavfall. Enligt giltiga regler (EU-direktiv 2002/96/EG), måste konsumenter inom EU från denna tidpunkt återlämna gamla elektriska apparater till tillverkaren för avfallshantering. Detta är gratis för konsumenten. ***Obs!*** *Du får instruktioner för den korrekta avfallshanteringen av alla (märkta och inte märkta) elektriska produkter som har levererats eller tillverkats av Hach från ditt relevanta Hach-försäljningskontor.*

Installation

⚠ VARNING

Elektriska faror och brandrisk. Använd enbart den levererade ström kabeln

Enbart kvalificerade experter kan genomföra uppgifterna som beskrivs i detta avsnitt av bruksanvisningen, i överensstämmelse med alla lokalt tillämpbara säkerhetsföreskrifter.

⚠ VARNING

Brandrisk. Alla fläktöppningar i höljet eller i den konstruktion som är avsedd för installationen måste hållas fria från skydd.

⚠ VARNING

Brandrisk. Skada inte köldmediekretsen.

⚠ VARNING

Elektriska faror och brandfara. Inga mekaniska verktyg eller andra hjälpmedel får användas för att påskynda den avisning som kan behövas.

ANMÄRKNING

Använd enbart jordade uttag för anslutning av denna apparat till strömförsörjningen.

Om du inte är säker på att uttagen är jordade, låt kontrollera det av en behörig elektriker.

Strömkontakten tjänar förutom strömmatningen även till att snabbt isolera apparaten från nätet om nödvändigt.

Hela mätsystemet har två strömkontakter (mätapparat och kylskåp). Vid frånkoppling från nätet måste det säkras att korrekt strömkontakt kopplas ur (t.ex. märkning av uttagen).

Detta rekommenderas för långtids urkoppling och kan förebygga möjliga faror i händelse av fel.

Se därför till att uttagen till vilka apparaten är ansluten alltid är lätta att nå för varje användare.

ANMÄRKNING

Eftersom kylskåpet självt inte har någon säkring, får den enbart anslutas till CEE-uttag med 10 A avsäkring.

Garanti och ansvar

Tillverkaren garanterar att den levererade produkten är utan material- och tillverkningsfel och kommer att ersätta eller reparera felaktiga delar utan kostnad för ägaren.

Garantiperioden för apparater är 24 månader. Med ett slutet underhållsavtal inom de första 6 månaderna efter köp, utsträcks garantiperioden till 60 månader.

För fel, till vilka även räknas brist på utlovade egenskaper, är leverantören ansvarig med undantag för vidare anspråk enligt följande: alla delar som, inom garantiperioden räknad från dagen för risköverföring, kunnat visats under förhållanden före risköverföringen vara oanvändbara eller vars användbarhet signifikant är nedsatt, särskilt beroende på felaktig konstruktion, undermåliga material eller felaktigt utförande, kommer att utan kostnad förbättras eller bytas ut i överensstämmelse med leverantörens val. Identifieringen av sådana fel måste omedelbart skriftligt meddelas till leverantören, emellertid senast sju dagar efter identifieringen av felet. Om kunden försummar meddelandet, anses funktionen godkänd trots felet. Vidare ansvar för eventuella direkta eller indirekta skador accepteras inte.

Om instrumentspecifikt underhålls- och servicearbete, som är föreskrivet av leverantören att genomföras inom garantiperioden av kunden (underhåll) eller av leverantören (service), och dessa krav inte möts, kommer anspråk för skador orsakade av icke-överensstämmelse med dessa krav att falla.

Vidare anspråk, i synnerhet gällande anspråk på följdskador, kan ej åberopas.

Slitage och skada orsakad av olämplig hantering, felaktig installation eller icke-avsedd användning är uteslutna från denna bestämmelse.

Technické údaje chladiacej jednotky

Podliehajú zmenám.

Prevádzkové špecifikácie	
Vnútorné alebo vonkajšie použitie	Iba v interiéri
Teplota okolia	+ 5 ° C až + 40 ° C, 95 % relatívna vlhkosť, nekondenzujúca
Nadmorská výška	2000 m (6562 ft)
Číslo chladiva	R600a
Celkový objem chladiva	max. 150 g
Kategória prepätia	II
Stupeň znečisťovania	2
Stupeň krytia krytu	IP20
Zapojenie do elektrickej siete	230 V AC ±10 % /50 Hz
Spotreba energie	145 VA
Rozmery: Š x V x H	540 mm x 600 mm x 400 mm
Hmotnosť	22 kg
Záruka	1 rok (EÚ: 2 roky)

Všeobecné informácie

Bezpečnostné poznámky

Pred vybalením zariadenia, jeho nastavením alebo pred jeho uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte celý návod. Dávajte pozor na všetky upozornenia na nebezpečenstvo a výstrahy. Nedodržanie pokynov môže spôsobiť vážne zranenie pracovníka alebo môže poškodiť zariadenie.

Dodržanie zásad a správneho postupu pri inštalácii uvedených v tomto návode je zárukou, že prístroj vám bude spoľahlivo a bezpečne slúžiť.

Upozornenia na nebezpečenstvo v tomto návode

⚠NEBEZPEČENSTVO

Označuje potenciálne alebo bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, spôsobí smrteľné alebo ťažké zranenie.

⚠VÝSTRAHA

Označuje potenciálne alebo bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla spôsobiť smrteľné alebo ťažké zranenie.

⚠UPOZORNENIE

Označuje potenciálne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k úrazu s ľahkým alebo stredne ťažkým poranením.

POZNÁMKA

Označuje situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k poškodeniu prístroja. Informácie, ktoré treba mimoriadne zdôrazniť.

Poznámka: *Informácie, ktoré dopĺňajú aspekty hlavného textu.*

Výstražné štítky

Dodržiavajte pokyny všetkých značiek a štítkov nalepených na zariadení. Ich nedodržanie môže spôsobiť zranenie osôb alebo poškodenie zariadenia.

	Tento symbol predstavuje výstražný trojuholník. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia nasledujúce po tomto symbole, aby ste predišli možným zraneniam. Ak sa tento symbol nachádza na zariadení, týka sa informácií v prevádzkových a/alebo bezpečnostných informáciách používateľskej príručky.
	Tento symbol na zariadení indikuje horúce povrchy.
	Tento symbol sa môže nachádzať na puzdre alebo na bariére výrobku a indikuje riziko zásahu elektrickým prúdom a/alebo riziko smrti následkom existujúceho nebezpečenstva zásahom elektrickým prúdom.
	Tento symbol označuje riziko požiaru, horľavých látok a horľavých materiálov.
	Elektrické zariadenia označené týmto symbolom sa od 12. augusta 2005 nesmú v Európe likvidovať spolu s netriedeným komunálnym alebo priemyselným odpadom. V súlade s požiadavkami platných predpisov (európska smernica 2002/96/ES) musia používatelia v Európskej únii od uvedeného dátumu vrátiť vyradené elektrické zariadenia výrobcovi na zneškodnenie. Služba je pre spotrebiteľov bezplatná. ***Poznámka:*** *Pokyny na správnu likvidáciu všetkých (označených aj neoznačených) elektrických zariadení dodaných alebo vyrobených spoločnosťou Hach dostanete v príslušnom oddelení predaja spoločnosti Hach.*

Inštalácia

⚠VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a nebezpečenstvo požiaru. Používajte iba dodaný elektrický napájací kábel

Úkony opísané v tejto časti príručky smú vykonávať kvalifikovaní odborníci, a to v súlade s požiadavkami platných vnútroštátnych bezpečnostných predpisov.

⚠VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru. Všetky otvory ventilátora v kryte alebo v konštrukcii určenej na inštaláciu musia byť bez krytov.

⚠VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru. Nepoškodzujte chladiaci okruh.

⚠VÝSTRAHA

Elektrické nebezpečenstvo a nebezpečenstvo požiaru. Na urýchlenie prípadného odstraňovania námrazy sa nesmú používať žiadne mechanické nástroje ani iné pomôcky.

POZNÁMKA

Na zapojenie tohto zariadenia do elektrickej siete používajte výhradne uzemnené zásuvky.

Ak máte pochybnosti, či je zásuvka uzemnená, dajte ju skontrolovať kvalifikovanému elektrikárovi.

Elektrická zástrčka slúži okrem elektrického napájania v prípade potreby na rýchle odpojenie zariadenia od elektrickej siete.

Na celom meracom systéme sú dve elektrické zástrčky (meracie zariadenie a chladnička). Pri odpojení od elektrickej siete sa uistite o vytiahnutí správnej elektrickej zástrčky (napr. označte zásuvky štítkami).

Odporúča sa to pri dlhodobom odstavení z prevádzky a môže sa tým predísť možným nebezpečenstvám pri poruche.

Preto zaistite, že zásuvky, ku ktorým je zariadenie pripojené, budú pre používateľa vždy ľahko dostupné.

POZNÁMKA

Keďže samotná chladnička nie je vybavená poistkou, smie sa zapojiť iba do zásuvky elektrickej siete s 10 A CEE s poistkou.

Soğutma birimi teknik verileri

Değişiklik hakkı saklıdır.

Performans özellikleri	
İç veya dış mekan kullanımı	Sadece iç mekan
Ortam sıcaklığı	+ 5° C - + 40° C, %95 bağıl nem, yoğuşmasız
Yükseklik	2000 m (6562 ft)
Soğutucu numarası	R600a
Soğutucunun toplam hacmi	max. 150 g
Aşırı gerilim kategorisi	II
Kirlilik derecesi	2
Muhafaza koruma sınıfı	IP20
Şebeke bağlantısı	230 V AC ±10 % / 50 Hz
Güç tüketimi	145 VA
Boyutlar: G x Y x D	540 mm x 600 mm x 400 mm
Ağırlık	22 kg
Garanti	1 yıl (AB: 2 yıl)

Genel bilgiler

Güvenlik bilgileri

Cihazı kutusundan çıkarmadan, kurmadan ve çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunun tamamını dikkatle okuyun. Tüm tehlike ve uyarı notlarına uyun. Aksi halde operatör ciddi şekilde yaralanabilir veya cihaz hasar görebilir.

Bu ekipmanın sağladığı korumanın bozulmadığından emin olmak için bu ekipmanı bu kılavuzda belirtilenden başka bir şekilde kullanmayın veya kurmayın.

Bu kılavuzdaki tehlike bildirimleri

⚠ TEHLİKE

Olması muhtemel ya da olmasından korkulan ve engellenmediği takdirde ölüm veya ciddi yaralanmaya neden olacak tehlikeli bir durumu belirtir.

⚠ UYARI

Kaçınılmaması durumunda ölüm veya ciddi yaralanmalarla sonuçlanacak potansiyel ya da tehlike oluşturabilecek bir durumu belirtir.

⚠ DİKKAT

Daha küçük veya orta derecede yaralanmalarla sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

BİLGİ

Engellenmediği takdirde cihazda hasara neden olabilecek bir durumu belirtir. Özellikle dikkat edilmesi gereken bilgiler.

Not: *Ana metindeki hususları tamamlayan bilgiler.*

Uyarı etiketleri

Cihazda yer alan tüm işaret ve etiketlere uyun. Bunlara uymamak, kişisel yaralanmalara ve cihazın zarar görmesine neden olabilir.

	Bu sembol bir uyarı üçgenidir. Olası yaralanmaların önüne geçmek için bu sembolün ardından gelen tüm güvenlik bilgilerine uyun. Bu sembol cihazda yer alıyorsa kullanım kılavuzunun çalışma ve/veya güvenlik notlarında yer alan bilgileri işaret eder.
	Cihazda bulunan bu sembol sıcak yüzeyleri belirtir.
	Bu sembol, üründeki bir muhafazaya veya bariyere iliştirilebilir ve elektrik çarpması riskinin ve/veya elektrik çarpması sonucu ölüm riskinin olduğunu gösterir.
	Bu sembol yangın riskini, yanıcı maddeleri ve yanıcı malzemeleri gösterir.
	Üzerinde bu sembol bulunan elektrikli ekipmanlar 12 Ağustos 2005 itibariyle, Avrupa genelinde, ayrılmamış evsel ve endüstriyel atıklarla birlikte imha edilemez. Geçerli hükümlere göre (AB Yönetmeliği 2002/96/EC), bu nedenle AB'deki tüketicilerin eski elektrikli cihazlarını imha edilmesi için üreticiye iade etmeleri gerekmektedir. Bu hizmet, tüketiciye ücretsiz sunulur. ***Not:*** *Hach tarafından tedarik edilen veya üretilen tüm elektronik ürünlerin (işaretli olsun ya da olmasın) doğru şekilde bertaraf edilmesine ilişkin talimatları ilgili Hach satış bürosundan temin edebilirsiniz.*

Kurulum

⚠ UYARI

Elektriksel tehlikeler ve yangın tehlikesi Yalnızca ürünle birlikte verilen elektrik kablosunu kullanın.

Kılavuzun bu bölümünde açıklanan görevler yalnızca eğitimli personel tarafından tüm geçerli yerel güvenlik düzenlemelerine bağlı kalınarak yapılmalıdır.

⚠ UYARI

Yangın tehlikesi. Muhafazadaki veya kurulum için tasarlanan yapıdaki tüm fan açıklıkları kapaksız tutulmalıdır.

⚠ UYARI

Yangın tehlikesi. Soğutucu akışkan devresine zarar vermeyin.

⚠ UYARI

Elektrik tehlikeleri ve yangın tehlikesi. Gerekli olabilecek buz çözme işlemini hızlandırmak için hiçbir mekanik alet veya diğer yardımcılar kullanılamaz.

BİLGİ

Bu cihazın güç kaynağına bağlanması için yalnızca topraklanmış bir priz kullanın.

Prizlerin topraklandığından emin değilseniz kalifiye bir elektrik teknisyenine kontrol ettirin.

Elektrik fişi, elektrik kaynağıyla birlikte, gerektiğinde cihazın elektrik şebekesiyle bağlantısının hızlı bir şekilde kesilmesini sağlar.

Tüm ölçüm sisteminde iki elektrik fişi bulunur (ölçüm cihazı ve soğutucu). Güç kaynağı bağlantısını sökerken doğru elektrik fişinin çekildiğinden emin olunmalıdır (örneğin, prizlerin etiketlenmesi).

Bu, cihazın uzun bir süre kullanılmayacağı durumlarda tavsiye edilir ve arıza durumunda olası tehlikeleri önler.

Bu nedenle, cihazın bağlı olduğu priz her zaman her kullanıcının kolayca erişebileceği bir yerde olmalıdır.

BİLGİ

Soğutucunun kendisine bir sigorta sunulmadığından, yalnızca 10 A sigortalı CEE prize bağlanabilir.

冷却单元技术数据

数据可能会有变动。

性能规格	
室内或室外使用	仅室内
环境温度	+ 5° C - + 40° C, 相对湿度 95%（无冷凝）
海拔	2000 m (6562 ft)
制冷剂编号	R600a
制冷剂总量	max. 150 g
超电压类别	II
污染程度	2
外壳防护等级	IP20
电源连接	230 V AC ±10 % /50 Hz
功耗	145 VA
尺寸：W x H x D	540 mm x 600 mm x 400 mm
质量	22 kg
保修	1 年（欧盟：2 年）

一般信息

安全警示

在仪器拆封、装配或投入使用之前，请仔细阅读整个手册。请遵守所有的危险警示和警告事项。否则会导致操作员严重受伤，或损坏仪器。

要确保不削减此设备的防护措施，请务必按此手册规定的方式使用或安装此设备。

本手册危险警示

⚠ 危险

表示潜在或非常危险的情形，如果不加以避免，将导致死亡或严重伤害。

⚠ 警告

表示潜在或非常危险的情形，如果不加以避免，可能导致死亡或严重伤害。

⚠ 小心

表示潜在的危险情况，可能导致轻度或中度伤害。

注意

表示要注意的情况，如果不加以避免，可能对仪器造成损坏。需要特别强调的信息。

注：*补充正文的信息。*

警告标签

按照仪器上所有的标识和标签要求操作。否则会导致人员受伤或仪器损坏。

	该标识是一个三角警告牌。请遵循该标识的所有 安全警示，避免可能出现的 受伤情况。如果该标识位于仪器上，即指用户手册中操作警示和 / 或安全警示信息。
	仪器上的这种标识指示高温表面。
	该标识可以贴在产品的外壳或挡板上，用以警示电击危险和 / 或电击致死危险。
	这个符号表示火灾、易燃物和可燃物的风险。
	截至 2005 年 8 月 12 日，带有这种标识的电气设备不能在欧洲范围内以未分类的 家庭或工业废物进行处理。按照有效规定（欧盟指令 2002/96/EC），因此 欧盟客户必须将旧电气设备返回至制造商进行处理。这项服务是 免费的。 ***注：****您可以在您的相关 Hach 销售处获得 Hach 供应或制造的所有（带标识或无标识的）电气产品的正确处置说明书。*

安装

⚠ 警告

电气危险与着火危险。只能使用所提供的电源 电缆
只有合格的专家才能按照当地适用的安全法规执行本 手册该节所示的任务。

⚠ 警告

火灾危险。外壳或用于安装的结构中的所有风扇开口必须保持无盖。

⚠ 警告

火灾危险。不要损坏制冷剂回路。

⚠ 警告

电气危险和火灾危险。不得使用机械工具或其他辅助工具来加速可能需要的任何除冰。

注意

只能使用接地插座为该仪器连接电源。
如果您不确定插座是否接地，安排一名合格电工进行检查。
除了连接电源，电源插头还能在必要时使仪器快速断电。
整个测定系统有两个电源插头（为测定仪 和冷藏箱通电）。切断电源期间，必须确保 拔下正确的电源插头（比如为插座贴标签区分）。
长期不用时建议这样处理，可以防止发生故障时出现潜在危险 。
因此，确保仪器的连接插座始终便于每个操作员使用。

注意

由于冷藏箱本身不提供保险丝，只能连接到一个带保险丝的 10 A CEE 插座上。

保修与责任

制造商担保所供应的产品不含材料缺陷和制造缺陷，并为用户免费维修或更换任何有缺陷的零件。

仪器保修期为 24 个月。在购买后的前 6 个月内签订维护合同，则保修期将延长到 60 个月。

对于仪器缺少所承诺的属性这类缺陷，供应商负责免除下列其他索赔：自风险转移之日算起的保修期内，在风险转移之前能够证明是因为客观情况，特别是由于设计缺陷、劣质材料或制造缺陷而导致零件无法使用或使用性严重受损时，所有这些零件将会按供应商的选择免费进行改进或更换。必须及时通知供应商鉴定该类缺陷，最迟也在故障鉴定后 7 天内进行书面通知。如果客户未予通知，则即使仪器存在缺陷，仪器的性能也将视为获得批准。供应商概不承担任何直接或间接的损害。

如果在保修期内，客户或供应商未按要求对仪器执行供应商所指定的仪器保养（客户）和维修（供应商）工作，则因不合规而导致的损坏索赔将视为无效。

客户不能作出任何进一步索赔，尤其是针对间接损害的索赔。

因装卸不当、安装错误或不按要求使用而造成的磨损和损坏，不属于本条款所述范围。

HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vésenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499



© Hach Company/Hach Lange GmbH, 2022. All rights reserved. Printed in Germany.
06/2022 Edition 1